

¹وَحَدَتْ بَعْدَ هَذِهِ الْأُمُورِ أَنَّهَ كَانَ لِنَابُوثَ الْيَزْرَعِيلِيِّ كَرْمٌ فِي يَزْرَعِيلَ بِجَانِبِ قَصْرِ أَحَابَ مَلِكِ السَّامِرَةِ.² فَقَالَ أَحَابُ لِنَابُوثَ، أَعْطِنِي كَرْمَكَ فَيَكُونُ لِي بُسْتَانٌ يَقُولُ لَأَنَّهُ قَرِيبٌ بِجَانِبِ بَيْتِي، فَأَعْطِيكَ عَوَضَهُ كَرْمًا أَحْسَنَ مِنْهُ. أَوْ إِذَا حَسَنْ فِي عَيْنِكَ أَعْطَيْتُكَ تَمَتَّهُ فَصَّةً.³ فَقَالَ نَابُوثُ لِأَحَابَ، خَاسًا لِي مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ أَنْ أَعْطِيكَ مِيرَاثَ آبَائِي. فَدَخَلَ أَحَابُ بَيْتَهُ مُكْتَنِبًا مَعْمُومًا مِنْ أَجْلِ قَوْلِ نَابُوثَ الْيَزْرَعِيلِيِّ، لَا أَعْطِيكَ مِيرَاثَ آبَائِي. وَاصْطَجَعَ عَلَى سَرِيرِهِ وَخَوَّلَ وَجْهَهُ وَلَمْ يَأْكُلْ خُبْزًا.⁴ فَدَخَلَتْ إِلَيْهِ إِيزَابَلُ امْرَأَتُهُ وَقَالَتْ لَهُ، لِمَاذَا رُوحَكَ مُكْتَنِبُهُ وَلَا تَأْكُلُ خُبْزًا.⁵ فَقَالَ لَهَا، لِأَنِّي قُلْتُ لِنَابُوثَ الْيَزْرَعِيلِيِّ، أَعْطِنِي كَرْمَكَ بِفِصَّةٍ وَإِذَا شِئْتَ أَعْطَيْتُكَ كَرْمًا عَوَضَهُ فَقَالَ، لَا أَعْطِيكَ كَرْمِي.⁶ فَقَالَتْ لَهُ إِيزَابَلُ، أَأَنْتَ الْآنَ تَحْكُمُ عَلَى إِسْرَائِيلَ. فَمُ كُلُّ خُبْزًا وَلَيَطْبُبُ قَلْبُكَ. أَنَا أَعْطِيكَ كَرْمَ نَابُوثَ الْيَزْرَعِيلِيِّ.⁷ ثُمَّ كَتَبَتْ رِسَائِلَ بِاسْمِ أَحَابَ وَخَتَمَتْهَا بِخَاتَمِهِ، وَأَرْسَلَتْ الرِّسَائِلَ إِلَى الشُّيُوحِ وَالْأَشْرَافِ الَّذِينَ فِي مَدِينَةِ السَّاكِنِينَ مَعَ نَابُوثَ.⁸ وَكَتَبَتْ فِي الرِّسَائِلِ تَقُولُ، تَأْذُوا بِصَوْمٍ وَأَجْلِسُوا نَابُوثَ فِي رَأْسِ الشَّعْبِ.⁹ وَأَجْلِسُوا رَجُلَيْنِ مِنْ بَنِي بَلِيعَالٍ ثُجَاهَهُ لِيَشْهَدَا قَائِلِينَ، قَدْ جَدَفْتَ عَلَى اللَّهِ وَعَلَى الْمَلِكِ. ثُمَّ أَخْرِجُوهُ وَأَرْجُمُوهُ فَيَمُوتَ.¹⁰ فَقَعَلَ رَجُلَا مَدِينَةِ الشُّيُوحِ وَالْأَشْرَافِ السَّاكِنُونَ فِي مَدِينَتِهِ كَمَا أَرْسَلَتْ إِلَيْهِمْ إِيزَابَلُ، كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي الرِّسَائِلِ الَّتِي أَرْسَلَتْهَا إِلَيْهِمْ. فَتَأْذُوا بِصَوْمٍ وَأَجْلِسُوا نَابُوثَ فِي رَأْسِ الشَّعْبِ.¹¹ وَأَتَى رَجُلَانِ مِنْ بَنِي بَلِيعَالٍ وَجَلَسَا ثُجَاهَهُ، وَيَشْهَدَا عَلَى نَابُوثَ أَمَامَ الشَّعْبِ، قَدْ جَدَفَ نَابُوثُ عَلَى اللَّهِ وَعَلَى الْمَلِكِ. فَأَخْرِجُوهُ خَارِجَ الْمَدِينَةِ وَرَجُمُوهُ بِجَارَةِ قِمَاتٍ.¹² وَأَرْسَلُوا إِلَى إِيزَابَلُ يَقُولُونَ، قَدْ رُجِمَ نَابُوثُ وَمَاتَ. وَلَمَّا سَمِعَتْ إِيزَابَلُ أَنَّ نَابُوثَ قَدْ رُجِمَ وَمَاتَ، قَالَتْ لِأَحَابَ، فَمُ رُبُّ كَرْمِ نَابُوثَ الْيَزْرَعِيلِيِّ الَّذِي أَنَى أَنْ يُعْطِيكَ إِيَّاهُ بِفِصَّةٍ، لَأَنَّ نَابُوثَ لَيْسَ حَيًّا بَلْ هُوَ مَيِّتٌ.¹³ وَلَمَّا سَمِعَ أَحَابُ أَنَّ نَابُوثَ قَدْ مَاتَ قَامَ لِيُنْزِلَ إِلَى كَرْمِ نَابُوثَ الْيَزْرَعِيلِيِّ لِيَرْتَهُ.¹⁴ فَكَانَ كَلَامُ الرَّبِّ إِلَى إِيلِيَّا النَّسِيِّ،¹⁵ فَمُ أَنْزَلَ لِلِقَاءِ أَحَابَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ الَّذِي فِي السَّامِرَةِ. هُوَذَا هُوَ فِي كَرْمِ نَابُوثَ الَّذِي تَرَلَّ إِلَيْهِ لِيَرْتَهُ.¹⁶ وَقُلْ لَهُ، هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، هَلْ قَتَلْتَ وَوَرَّثْتَ أَيْضًا. فِي الْمَكَانِ الَّذِي لَحَسَتْ فِيهِ الْكِلَابُ دَمَ نَابُوثَ تَلَحَّسَ الْكِلَابُ دَمَكَ أَنْتَ أَيْضًا.¹⁷ فَقَالَ

¹And it came to pass after these things, that Naboth the Jezreelite had a vineyard, which was in Jezreel, hard by the palace of Ahab king of Samaria.² And Ahab spake unto Naboth, saying, Give me thy vineyard, that I may have it for a garden of herbs, because it is near unto my house: and I will give thee for it a better vineyard than it; or, if it seem good to thee, I will give thee the worth of it in money.³ And Naboth said to Ahab, The LORD forbid it me, that I should give the inheritance of my fathers unto thee.⁴ And Ahab came into his house heavy and displeased because of the word which Naboth the Jezreelite had spoken to him: for he had said, I will not give thee the inheritance of my fathers. And he laid him down upon his bed, and turned away his face, and would eat no bread.⁵ But Jezebel his wife came to him, and said unto him, Why is thy spirit so sad, that thou eatest no bread?⁶ And he said unto her, Because I spake unto Naboth the Jezreelite, and said unto him, Give me thy vineyard for money; or else, if it please thee, I will give thee another vineyard for it: and he answered, I will not give thee my vineyard.⁷ And Jezebel his wife said unto him, Dost thou now govern the kingdom of Israel? arise, and eat bread, and let thine heart be merry: I will give thee the vineyard of Naboth the Jezreelite.⁸ So she wrote letters in Ahab's name, and sealed them with his seal, and sent the letters unto the elders and to the nobles that were in his city, dwelling with Naboth.⁹ And she wrote in the letters, saying, Proclaim a fast, and set Naboth on high among the people:¹⁰ And set two men,

أَخَابَ لِيلِيَّا، هَلْ وَجَدْتَنِي يَا عَدُوِّي. فَقَالَ، قَدْ وَجَدْتُكَ
لَأَنَّكَ قَدْ بَغْتِ نَفْسَكَ لِعَمَلِ الشَّرِّ فِي عَيْنِي
الرَّبِّ. ²¹هَذَا أَجْلِبُ عَلَيْكَ شَرًّا، وَأَبِيدُ نَسْلَكَ، وَأَقْطَعُ
لَأَخَابَ كُلِّ ذَكَرٍ وَمَحْجُوزٍ وَمُطْلَقٍ فِي إِسْرَائِيلَ. ²²وَأَجْعَلُ
بَيْتَكَ كَبَيْتِ بَرْئِعَامَ بْنِ تَبَاطَ، وَكَبَيْتِ بَعْشَا بْنِ أَجِيَا، لِأَجْلِ
الْإِعَاطَةِ الَّتِي أَعْطَيْتَنِي، وَلَجْعَلِكَ إِسْرَائِيلَ يُحْطِئُ. ²³وَقَالَ
الرَّبُّ عَنْ إِيْرَابِلَ أَيْضًا، إِنَّ الْكِلَابَ تَأْكُلُ إِيْرَابِلَ عِنْدَ
مُتْرَسَةِ يَزْرَعِيلَ. ²⁴مَنْ مَاتَ لِأَخَابَ فِي الْمَدِينَةِ تَأْكُلُهُ
الْكِلَابُ، وَمَنْ مَاتَ فِي الْحَقْلِ تَأْكُلُهُ طُيُورُ السَّمَاءِ. ²⁵وَلَمْ
يَكُنْ كَأَخَابَ الَّذِي بَاعَ نَفْسَهُ لِعَمَلِ الشَّرِّ فِي عَيْنِي
الرَّبِّ، الَّذِي أَعْوَنَهُ إِيْرَابِلُ امْرَأَتُهُ. ²⁶وَرَجَسَ جَدًّا يَدَّهَايِهِ
وَرَاءَ الْأَصْطَامِ حَسَبَ كُلِّ مَا فَعَلَ الْأُمُورِيُّونَ الَّذِينَ
طَرَدَهُمُ الرَّبُّ مِنْ أَمَامِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. ²⁷وَلَمَّا سَمِعَ أَخَابُ
هَذَا الْكَلَامَ شَقَّ ثِيَابَهُ وَجَعَلَ مِسْحًا عَلَى جَسَدِهِ وَصَامَ
وَاصْطَجَعَ بِالْمِسْحِ وَمَشَى بِسُكُوتٍ. ²⁸فَكَانَ كَلَامُ الرَّبِّ
إِلَى إِيلِيَّا النَّسَبِيِّ، هَلْ رَأَيْتَ كَيْفَ اتَّصَعَ أَخَابُ أَمَامِي.
فَمِنْ أَجْلِ أَنَّهُ قَدْ اتَّصَعَ أَمَامِي لَا أَجْلِبُ الشَّرَّ فِي أَبَامِهِ،
بَلْ فِي أَيَّامِ ابْنِهِ أَجْلِبُ الشَّرَّ عَلَى بَيْتِهِ.

sons of Belial, before him, to bear witness against him, saying, Thou didst blaspheme God and the king. And then carry him out, and stone him, that he may die. ¹¹And the men of his city, even the elders and the nobles who were the inhabitants in his city, did as Jezebel had sent unto them, and as it was written in the letters which she had sent unto them. ¹²They proclaimed a fast, and set Naboth on high among the people. ¹³And there came in two men, children of Belial, and sat before him; and the men of Belial witnessed against him, even against Naboth, in the presence of the people, saying, Naboth did blaspheme God and the king. Then they carried him forth out of the city, and stoned him with stones, that he died. ¹⁴Then they sent to Jezebel, saying, Naboth is stoned, and is dead. ¹⁵And it came to pass, when Jezebel heard that Naboth was stoned, and was dead, that Jezebel said to Ahab, Arise, take possession of the vineyard of Naboth the Jezreelite, which he refused to give thee for money: for Naboth is not alive, but dead. ¹⁶And it came to pass, when Ahab heard that Naboth was dead, that Ahab rose up to go down to the vineyard of Naboth the Jezreelite, to take possession of it. ¹⁷And the word of the LORD came to Elijah the Tishbite, saying, ¹⁸Arise, go down to meet Ahab king of Israel, which is in Samaria: behold, he is in the vineyard of Naboth, whither he is gone down to possess it. ¹⁹And thou shalt speak unto him, saying, Thus saith the LORD, Hast thou killed, and also taken possession? And thou shalt speak unto him, saying, Thus saith the LORD, In the place where dogs

licked the blood of Naboth shall dogs lick thy blood, even thine.²⁰ And Ahab said to Elijah, Hast thou found me, O mine enemy? And he answered, I have found thee : because thou hast sold thyself to work evil in the sight of the LORD.²¹ Behold, I will bring evil upon thee, and will take away thy posterity, and will cut off from Ahab him that pisseth against the wall, and him that is shut up and left in Israel,²² And will make thine house like the house of Jeroboam the son of Nebat, and like the house of Baasha the son of Ahijah, for the provocation wherewith thou hast provoked me to anger, and made Israel to sin.²³ And of Jezebel also spake the LORD, saying, The dogs shall eat Jezebel by the wall of Jezreel.²⁴ Him that dieth of Ahab in the city the dogs shall eat; and him that dieth in the field shall the fowls of the air eat.²⁵ But there was none like unto Ahab, which did sell himself to work wickedness in the sight of the LORD, whom Jezebel his wife stirred up.²⁶ And he did very abominably in following idols, according to all things as did the Amorites, whom the LORD cast out before the children of Israel.²⁷ And it came to pass, when Ahab heard those words, that he rent his clothes, and put sackcloth upon his flesh, and fasted, and lay in sackcloth, and went softly.²⁸ And the word of the LORD came to Elijah the Tishbite, saying,²⁹ Seest thou how Ahab humbleth himself before me? because he humbleth himself before me, I will not bring the evil in his days: but in his son's days will I bring the evil upon his house.